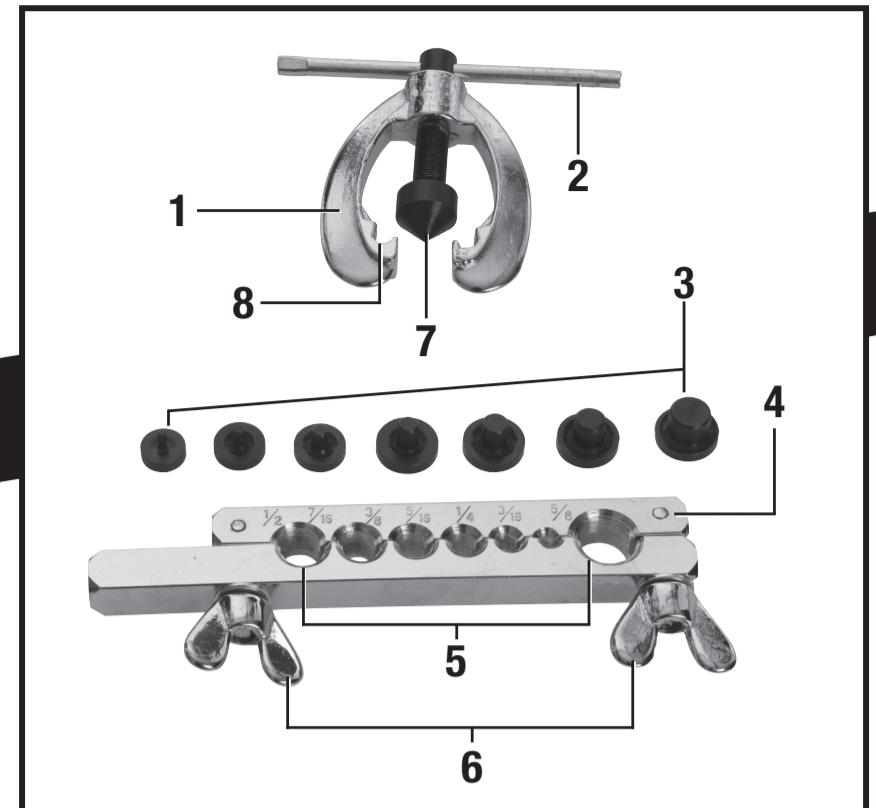




# SILVERLINE®

## 9 PCE Pipe Flaring Kit

9  
PCE**GB** 9pce Pipe Flaring Kit**FR** Coffret dudgeonnière 9 pcs**DE** Rohrbördelwerkzeug, 9-tlg. Satz

- 1) Die Press
- 5) Pipe-Securing Bores
- 2) Handle
- 6) Block Wingnuts
- 3) Die
- 7) Flaring Tip
- 4) Flaring Block
- 8) Securing Hooks

**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in a serious injury.

**WARNING:** This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety. Keep children and bystanders away while operating or using this tool.

#### Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating or using this tool. Do not operate or use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

#### Specifications

##### Pipe diameters

Compatible pipe diameters in Flaring Block:  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{5}{8}$ ",  $\frac{3}{4}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{5}{8}$ "

##### Operation and Use

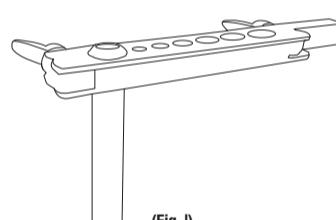
**IMPORTANT:** The pipe end to be flared must be cut square, deburred, and chamfered before use.

**IMPORTANT:** The Flaring Block (4) should be securely fastened in a vice (not supplied) before flaring the pipe.

**ES** Abocinador manual, 9 pzas**IT** Kit attrezzo bordatubi 9 pz**NL** 9-delige flare-set

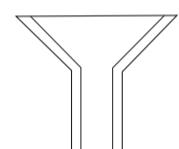
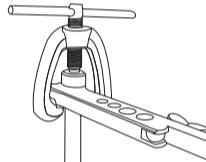
#### Securing the pipe into the Flaring Block

- Loosen the two Block Wingnuts (6) on the Flaring Block (4)
- Based on the pipe's diameter, place the pipe end into one of the corresponding Pipe-Securing Bores (5), and ensure the end of the pipe protrudes 0.5mm above the Flaring Block (Fig. I). (See "Specification" for compatible pipe sizes)
- Tighten both the Block Wingnuts to secure the pipe firmly in place



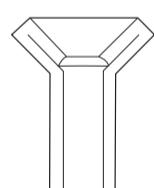
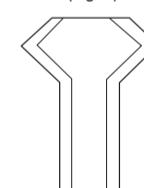
#### Creating a single flare

- Secure the compatible pipe into the appropriate Pipe-Securing Bore (5). (See "Securing the pipe into the Flaring Block" for instructions)
- Place the Die Press (1) over the pipe carefully with the Securing Hooks (8) on the underside of the Flaring Block, ensuring the Flaring Tip (7) is positioned directly above the pipe end (Fig. II)
- Turn the Handle (2) clockwise slowly so the Flaring Tip extends downwards toward the pipe and flares the pipe end to a 45° angle (Fig III)



#### Creating a double flare

- Secure the compatible pipe into the appropriate Pipe-Securing Bore (5), and place the required Die (3) into the pipe. (See "Securing the pipe into the Flaring Block" for instructions)
- Position the Die Press (1) over the pipe carefully with the Securing Hooks (8) on the underside of the Flaring Block, and ensure the Flaring Tip (7) is directly above the Die
- Slowly turn the Handle (2) clockwise so the Flaring Tip extends downwards towards the Die until the pipe looks like Fig. IV
- Unwind the Flaring Tip and remove the Die, then slowly turn the Handle clockwise so the Flaring Tip extends into the end of the pipe until the double flare is created (Fig. V)



- 1) Presse avec matrice
- 6) Vis-papillons de l'étrier
- 2) Manette
- 7) Pointe de l'évaseur
- 3) Matrice
- 8) Crochets de maintien
- 4) Étrier
- 5) Trou pour bloquer le tuyau

**ATTENTION :** Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

**ATTENTION :** Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec cet appareil.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

#### Sécurité des personnes

a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

b) Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire.

#### Caractéristiques techniques

##### Diamètres des tuyaux

Tailles de tuyaux compatibles sur l'étrier :  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{5}{8}$ ",  $\frac{3}{4}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{5}{8}$ "

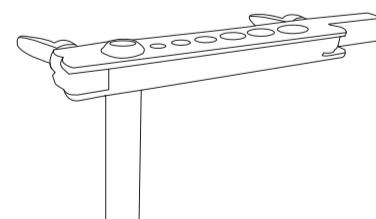
##### Mode de fonctionnement et utilisation

**IMPORTANT:** L'extrémité du tuyau sur lequel vous intervenez doit être coupée droit, ébavurée et chanfreinée avant l'opération d'évasement.

**IMPORTANT:** L'étrier (4) doit être maintenu par un étai (non fourni) avant de procéder à l'évasement d'un tuyau.

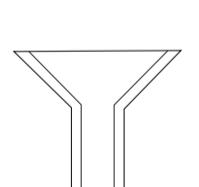
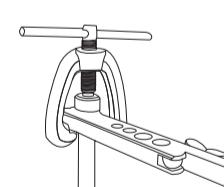
#### Fixer le tuyau sur l'étrier

- Desserrez les deux vis-papillons de l'étrier (6) qui se trouvent sur l'étrier (4) lui-même.
- En fonction du diamètre du tuyau, choisissez l'un des trous pour le bloquer (5) en veillant à ce que l'extrémité dépasse de 0,5 mm au-dessus de l'étrier (Fig. I). (Voir "Caractéristiques techniques" pour les tailles de tuyaux compatibles avec cet étrier).
- Resserrez les deux vis-papillons pour maintenir le tuyau bien en place.



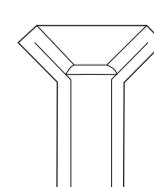
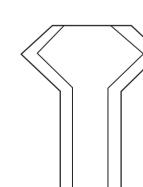
#### Réaliser un évasement simple

- Installez le tuyau à évaser dans le trou prévu pour le bloquer (5) approprié. (Voir "Fixer le tuyau sur l'étrier").
- Positionnez la presse avec matrice (1) au-dessus du tuyau en veillant à ce que les crochets de maintien (8) se placent sous l'étrier et la pointe de l'évaseur (7) soit directement au-dessus de l'extrémité du tuyau (Fig. II).
- Tournez la manette (2) lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour que la pointe de l'évaseur descende vers la matrice et dilate le tuyau jusqu'à ce qu'il ressemble à celui illustré en Fig. IV.
- Dévissez la pointe de l'évaseur et retirez la matrice puis, tournez lentement la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour que la pointe de l'évaseur descende dans l'extrémité du tuyau et continuez de tourner lentement jusqu'à ce que le deuxième évasement soit formé (Fig. V).



#### Réaliser un double évasement

- Installez le tuyau à évaser dans le trou prévu pour le bloquer (5) approprié et placez la matrice qui convient (3) dans le tuyau. (Voir "Réaliser un double évasement").
- Positionnez la presse avec matrice (1) au-dessus du tuyau en veillant à ce que les crochets de maintien (8) se placent sous l'étrier et la pointe de l'évaseur (7) soit directement au-dessus de la matrice.
- Tournez la manette (2) lentement dans le sens des aiguilles d'une montre pour que la pointe de l'évaseur descende vers la matrice et dilate le tuyau jusqu'à ce qu'il ressemble à celui illustré en Fig. IV.
- Dévissez la pointe de l'évaseur et retirez la matrice puis, tournez lentement la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour que la pointe de l'évaseur descende dans l'extrémité du tuyau et continuez de tourner lentement jusqu'à ce que le deuxième évasement soit formé (Fig. V).





- |                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| 1) Bördelgerät      | 5) Rohrhaltebohrungen   |
| 2) Hebel            | 6) Blockflügelschrauben |
| 3) Druckstück       | 7) Druckspindel         |
| 4) Spannbackenblock | 8) Haltehaken           |

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

**⚠️ WARNUNG!** Dieses Werkzeug darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Werkzeug betrieben werden, außer wenn sie von einer für Ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden.

Kinder und Umstehende beim Betrieb bzw. der Arbeit mit diesem Werkzeug fernhalten. Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

#### Technische Daten

##### Rohrdurchmesser

Kompatible Rohrdurchmesser im Spannbackenblock:  $\frac{3}{16}$  Zoll,  $\frac{1}{4}$  Zoll,  $\frac{5}{16}$  Zoll,  $\frac{3}{8}$  Zoll,  $\frac{7}{16}$  Zoll,  $\frac{1}{2}$  Zoll,  $\frac{9}{16}$  Zoll

##### Verwendung

**VORSICHT!** Das zu bördelnde Rohrende muss vor Arbeitsbeginn gerade zugeschnitten, entgratet und abgeschrägt werden.

**VORSICHT!** Der Spannbackenblock (4) muss fest und sicher in einen Schraubstock (nicht im Lieferumfang enthalten) eingespannt werden, bevor mit dem Bördeln des Rohrs begonnen wird.

#### Rohr im Spannbackenblock (5) einspannen

- Lösen Sie die beiden Blockflügelschrauben (6) am Spannbackenblock (4).
- Setzen Sie das Rohrende in die für den jeweiligen Rohrdurchmesser passende Rohrhaltebohrung (5) und achten Sie dabei darauf, dass das Rohrende 0,5 mm über den Spannbackenblock hinaussteht (siehe Abb. I) (siehe „Technische Daten“ für mit dem Werkzeug kompatible Rohrdurchmesser).
- Ziehen Sie beide Blockflügelschrauben an, um das Rohr sicher zu fixieren.

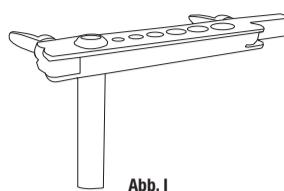


Abb. I

#### Einfachbördelung erstellen

- Spannen Sie das zu bördelnde Rohr in der entsprechenden Rohrhaltebohrung (5) ein (siehe Anleitung unter „Rohr im Spannbackenblock einspannen“).
- Setzen Sie das Bördelgerät (1) vorsichtig auf das Rohr. Die Haltehaken (8) müssen sich dabei auf der Unterseite des Spannbackenblocks befinden. Achten Sie darauf, dass sich die Druckspindel (7) direkt über dem Rohrende befindet (siehe Abb. II).
- Drehen Sie den Hebel (2) langsam im Uhrzeigersinn, so dass sich die Druckspindel nach unten auf das Rohr zubewegt und das Rohrende im  $45^\circ$ -Winkel gebördelt wird (siehe Abb. III)

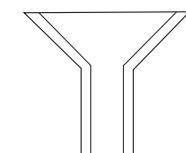
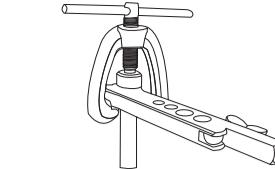


Abb. II

Abb. III

#### Doppelbördelung erstellen

- Spannen Sie das zu bördelnde Rohr in der entsprechenden Rohrhaltebohrung (5) ein und setzen Sie das benötigte Druckstück (3) ins Rohr (siehe Anleitung unter „Rohr im Spannbackenblock einspannen“).
- Setzen Sie das Bördelgerät (1) vorsichtig auf das Rohr. Die Haltehaken (8) müssen sich dabei auf der Unterseite des Spannbackenblocks befinden. Achten Sie darauf, dass sich die Druckspindel (7) direkt über dem Druckstück befindet.
- Drehen Sie den Hebel (2) langsam im Uhrzeigersinn, so dass sich die Druckspindel nach unten auf das Druckstück zubewegt, bis das Rohrende gemäß Abb. IV geformt ist.
- Drehen Sie die Druckspindel wieder zurück und entfernen Sie das Druckstück. Drehen Sie dann den Hebel langsam im Uhrzeigersinn, so dass sich die Druckspindel in das Rohrende absenkt, bis eine doppelte Bördelung erstellt ist (siehe Abb. V).

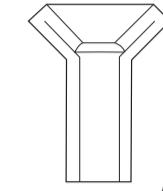
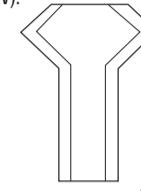


Abb. IV

Abb. V



- |               |                                        |
|---------------|----------------------------------------|
| 1) Abrazadera | 5) Orificios para los tubos            |
| 2) Mango      | 6) Tornillos de sujeción tipo mariposa |
| 3) Macho      | 7) Abocinador                          |
| 4) Soporte    | 8) Ganchos de sujeción                 |

**⚠️ ADVERTENCIA:** Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad. No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

**⚠️ ADVERTENCIA:** No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.

#### Seguridad personal

a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.

#### Características técnicas

##### Díámetro del tubo

Díámetros de tubos compatibles:  $\frac{3}{16}$ ",  $\frac{1}{4}$ ",  $\frac{5}{16}$ ",  $\frac{3}{8}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{9}{16}$ "

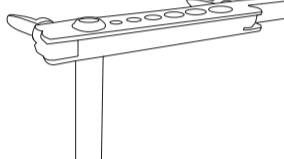
##### Funcionamiento

**IMPORTANTE:** Antes de usar esta herramienta, el extremo del tubo debe estar cortado recto, sin rebabas y biselado.

**IMPORTANTE:** El soporte para tubos (4) debe sujetarse firmemente en un tornillo de banco (no suministrado) antes de usar esta herramienta.

#### Instalación del tubo en el soporte

- Afloje los tornillos de mariposa (6) situados en el soporte (4).
- Coloque el tubo en uno de los orificios (5) del soporte dependiendo del diámetro del tubo. Asegúrese de que el extremo del tubo no sobresalga fuera del soporte más de 0,5 mm (Fig. I) (véase diámetros de los tubos "Características técnicas").
- Apriete los dos tornillos de mariposa para sujetar el tubo firmemente en el soporte.



(Fig. I)

#### Abocinado de un tubo

- Coloque el tubo en el orificio (5) correspondiente (véase "Instalación del tubo en el soporte").
- Coloque la abrazadera (1) sobre el tubo con los ganchos de sujeción (8) sobre la parte inferior del soporte. Asegúrese de que la punta del abocinador (7) esté colocada directamente sobre el extremo del tubo (Fig. II).
- Gire el mango (2) lentamente en sentido horario hasta que la punta penetre y abocene el tubo en ángulo de  $45^\circ$  (Fig. III)

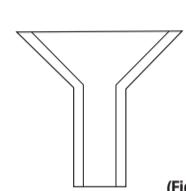
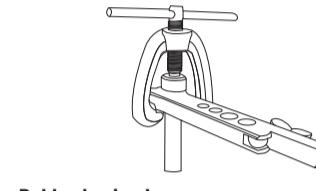


Fig. II

Fig. III

#### Doble abocinado

- Coloque el tubo en el orificio (5) correspondiente y el macho (3) adecuado en el tubo (véase "Instalación del tubo en el soporte").
- Coloque la abrazadera (1) sobre el tubo con los ganchos de sujeción (8) sobre la parte inferior del soporte. Asegúrese de que la punta del abocinador (7) esté colocada directamente sobre el extremo del tubo.
- Gire el mango (2) lentamente en sentido horario hasta que la punta penetre y abocene el tubo tal como se muestra en la Fig. IV.
- Desenrosque la punta del abocinador y retire el macho. A continuación, gire el mango en sentido horario hasta crear el doble abocinado en el tubo (Fig. V).

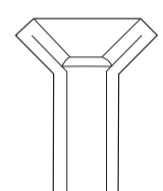
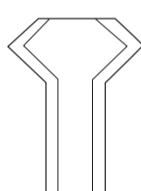


Fig. IV

Fig. V



- |             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| 1) Morsa    | 5) Fori di tenuta tubo      |
| 2) Maniglia | 6) Dado ad alette di blocco |
| 3) Dado     | 7) Punta di svasatura       |
| 4) Blocco   | 8) Ganci di serratura       |

**⚠️ AVVERTENZA:** Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e istruzioni può causare un grave infortunio.

**⚠️ ATTENZIONE:** Questo strumento non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità, fisiche o mentali o mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite durante utilizzo dello strumento da una persona responsabile per la loro sicurezza.

Tenere i bambini ed altre persone lontani durante il funzionamento o l'utilizzo di questo strumento.

#### Sicurezza personale

a) Stare sempre attenti, guardare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora o si utilizza questo strumento. Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali.

b) Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi

#### Specifiche tecniche

##### Diametri dei tubi

Diametri dei tubi compatibile con il blocco di svasatura:  $\frac{3}{16}$ ",  $\frac{1}{4}$ ",  $\frac{5}{16}$ ",  $\frac{3}{8}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{9}{16}$ "

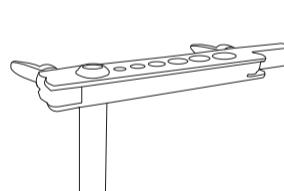
##### Funzionamento e Usa

**IMPORTANTE:** Il tubo finisce per essere svasato deve essere squadrato, sbavato, e smussato prima dell'uso.

**IMPORTANTE:** Blocco di svasatura (4) deve essere fissato in modo sicuro in una morsa (non in dotazione) prima di svasatura del tubo.

#### Fissaggio del tubo nella morsa di bloccaggio (5)

- Allentare i due dadi ad alette (6) sulla morsa di svasatura (4).
- Sulla base del diametro della tubazione, collocare l'estremità del tubo in uno dei corrispondenti fori (5), e garantire che l'estremità del tubo sporge 0,5 millimetri al di sopra della morsa di svasatura (Fig. I). (Vedere "Specifiche" per tubi di dimensioni compatibili)
- Stringere entrambi i dadi ad alette per fissare il tubo saldamente in posizione



(Fig. I)

#### La creazione di una svasatura singola

- Fissare il tubo compatibile nel foro appropriato (5). (Vedere "Protezione del tubo nella morsa di bloccaggio" per le istruzioni)
- Posizionare la morsa (1) sul tubo accuratamente con i ganci (8) sul lato inferiore del blocco di svasatura, garantendo che la punta di svasatura (7) è posizionata direttamente sopra l'estremità del tubo (Fig. II)
- Rotare la maniglia (2) in senso orario lentamente in modo che la punta scintillante estende verso il basso verso il tubo e svasa il tubo fine ad un angolo di  $45^\circ$  (fig III)

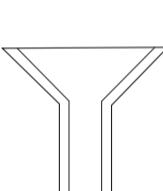
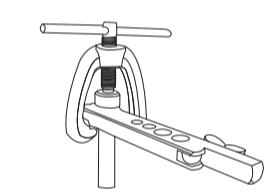


Fig. II

Fig. III

#### La creazione di una svasatura doppia

- Fissare il tubo compatibile nel foro appropriato (5), e posizionare il dado richiesto (3) nel tubo. (Vedere "Protezione del tubo nella morsa di bloccaggio" per le istruzioni)
- Posizionare la morsa (1) sul tubo accuratamente con i ganci (8) sul lato inferiore del blocco di svasatura, garantendo che la punta di svasatura (7) è posizionata direttamente sopra il dado
- Rotare la maniglia (2) in senso orario lentamente in modo che la punta estende verso il basso verso il dado finché il tubo non prende sembianze come Fig. IV
- Svolgere la punta e rimuovere il dado, poi ruotare lentamente la manopola in senso orario in modo che la punta svasata si estende nella estremità del tubo fino a quando viene creata la doppia svasatura (Fig. V)

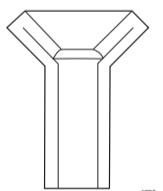
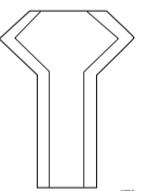


Fig. IV

Fig. V



- |               |                         |
|---------------|-------------------------|
| 1) Buisdruk   | 5) Buis-vergrendelgaten |
| 2) Handvat    | 6) Blok vleugelmoeren   |
| 3) Tap        | 7) Flare-punt           |
| 4) Flare-blok | 8) Klemhaken            |

**⚠️ WAARSCHUWING:** Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel

**⚠️ WAARSCHUWING:** Het gereedschap is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid

Houd kinderen en personen tijdens gebruik op veilige afstand

#### Persoonlijke veiligheid

a) Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen

b) Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.

#### Specificaties

##### Buis diameters

Compatibele buisdiambeters in flare blok:  $\frac{3}{16}$ ",  $\frac{1}{4}$ ",  $\frac{5}{16}$ ",  $\frac{3}{8}$ ",  $\frac{7}{16}$ ",  $\frac{1}{2}$ ",  $\frac{9}{16}$ "

##### Gebruik

**BELANGRIJK:** Het te bewerken buisuiteinde dient voor gebruik recht gesneden, ontbraamt en afgeschuind te worden

**BELANGRIJK:** Het flare-blok (4) dient stevig in een bankschroef (niet inbegrepen) vastgeklemd te worden voordat de buis bewerkt worden

#### Het vastzetten van de buis in het flare-blok (4)